Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times

10

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第式七七號）

Fri, March 10 1967 (Vol. 28 No. 277 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
正月大
三十
六號驚蟄
癸酉金婁破
廿一春分

日値　月破
宜　不註
忌　大事勿用

每日箴言

爾俸爾祿，民膏民脂

一戒石銘一

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十　元	二十一元

（零售每份一毛）

越戰轉劇美軍上週傷亡數字激增

（西貢美聯社電）據此間美軍總部報告，目前越戰美軍傷亡數字急激增加，打破空前最高的記錄，這是反映美軍不斷加強作戰行動，與乎共軍採用較重型的大炮還擊，暗播地雷，秘密包圍及流動進襲等報復行動的結果。

現計在南越作戰美軍達四十七萬餘人，而於過去一週內，傷亡者一六一七人，其中包括陣亡二三二人，失蹤四人，受傷一三八一人。

越共及北越軍上週作戰陣亡者一七三六人，而南越政府軍陣亡一九九人，失蹤十八人。

又據前線報告：共軍昨以手榴彈突擊距西貢之西北二百四十里沿海美步兵陣地，展開近距離血戰歷卅二分鐘，美軍死傷卅八人，後經美步兵與四師部隊增軍馳援，始告停火。

但美裝甲車隊搜軍，途中兩次觸地雷彈，車輛受傷。

加代表團抵訪南越

（西貢路透社電）加拿大代表團，在社會黨領袖韋臣領導下，一行六人，分訪遠東之間，昨已由香港飛抵西貢，并親訪南越外交部長陳文杜，該團在南越考察四日內，將前赴北部崑嵩省參觀加國援助設立的肺癆治療院。

傳史太林女士到印度求美庇護

史太林之女兒投靠西方國家

（華盛頓十日美聯社電）據美京外交界昨晚透露消息：前蘇聯獨裁者史太林最痛愛的女兒斯惠蓮娜，四十二歲，最近曾在印度首都新德里向美使館要求政治庇護，投靠西方國家，現已離開印京，飛往意大利羅馬城，消息傳來，聲聞遐邇，雖然此間美國務院，及印京使館等方面的發言人，現均持緘默態度，諱莫如深，未作任何批評，但聞美國務卿羅斯克將於今日下午針對此事，公開發表意見。

羅馬城機場的警方報告：史太林女士已於數日前抵達羅馬，大概現仍在此間居留，據意大利官方新聞社今日發表消息：照官方傳說，史太林女士抵意京城後，曾有人迎接其往當地美使館，等候辦理轉赴美國的手續。

莫斯科路透社電：根據此間蘇聯人報告，謂史太林女士大概是攜同一位印度人死後的骨灰飛往新德里後，而投靠西方國家，該印度人波里查勝，是印共黨領袖之一，相信在兩年前與史太林女士結婚，於去年底或今年初在蘇京逝世，但未能證實此項傳說是否屬實，蘇聯外交部及美印兩使館等方面，均對此事拒絕發表意見。

該報告又稱：印度人波里查勝，五十九歲，原在蘇聯的出版機關任翻譯員，曾與史太林女士過着一個長時期的愛情生活，波里查勝死後，在蘇京火葬，史太林女士即向政府申請出國，獲准赴印探望其愛人的家屬，現仍有蘇籍前夫所生兒子二十一歲，女十五歲，留居國內。

新德里消息：史太林女士精通英語，在印京居留一月後，要求美使館庇護，昨星期三日飛赴羅馬。

美國搜集陽光資料

（堅尼地角美聯社電）太空署消息稱，最近所射出的「日光人造衛星」，目前在太空情況良好，該衛星所負任務，專搜集有關日光對地球的影響。

該人造衛星共重六百二十七磅，於本星期三射出，負有九項科學任務，繼續前兩枚衛星所負搜集太陽光能資料。

週三所射出的衛星，被命名爲奧蘇三號，射至太陽光十一年光年圖中運行，查察該種陽光對地球之影響，以及該種陽光的作用如何。

此一衛星，除收集太陽光點外，並收集紫外光，流光，電波放射線等資料。

日小型電視攝影機昨在東京開始出售

（東京美聯社電）日本一家有名的電氣公司，昨日向市場推出一種小型彩色電視機的攝影鏡頭，該鏡頭只需少許的光量即可拍出景物。

該公司發言人稱，此種電視攝影機，目前定名爲愛奇三十七型，重一百〇九磅，約二十二寸長，十一寸闊，十八寸高，大小約爲目前使用的電視攝影機四分之一。

該發言人稱，此種彩色電視攝影機，只需目前的電視攝影機所需的一半光量，即可拍出彩色景物，目前此種攝影機在日本售價爲七萬9元。

美核商輪可能訪日

（東京路透社電）日本外交部一官員稱，一艘美國核子商船蘇溫納號，可能在本年六月初來日本訪問，該核子商船如下水後，將首次作一次太平洋巡禮，目前該船仍未有足够的基金作上述行動。

緬甸共黨擄綁乘客

（緬甸蘭崗美聯社電）一名導遊員昨日稱，離蘭崗東南約二百里一條公路上，共黨叛亂分子曾在一輛巴士中，綁去九名乘客，該批叛亂分子，並曾搜索三十名乘客的行李。

此間的一份報章指稱，政府當局已獲悉此批叛亂分子的所在地，現今正準備派軍前往圍捕。

百年人瑞慶百年婚

（莫斯科路透社電）蘇聯塔斯社報導稱，一對居住於山地的夫婦，昨日慶祝兩人結婚一百週年紀念日，塔斯社稱，此對百年人瑞，男子名奧盧德克士島，一百三十歲，其妻亞美娜，一百一十四歲。

日本擬向加購鈾鑛

（東京路透社電）此間消息傳稱，六家日本大工廠，將與一美洲工廠舉行會談，擬在加拿大方面購買鈾鑛。

消息指出，日本工廠欲在加拿大安省依曆奧迪湖購買鈾鑛，該鈾鑛由奧克拉荷馬赫麥洛公司所屬，日本工廠原子燃料管制局曾於去年曾到該地參觀，此次欲購鈾鑛之原因，在於供日本工廠試驗之用。

消息另指出，該六家日本工廠廠商，已準備派出一代表團，於本月底來加拿大訪問。

據悉，日本六家工廠，估計會撥出一百萬元至六百萬元，以作購鈾之用。該團準備來加訪問之代表團，欲獲得加拿大政府的同意，購買鈾鑛，增加國內電力的需要，並增建核子電力工廠。

相信日本在原子燃料的需要量上，每年約需六萬噸，使九百八十五座核子發電機能出電力。

英相從歐洲回國中座機引擎曾遭火焚

（倫敦美聯社電）英國首相威爾遜星期三晚從盧森堡乘機飛回英倫時，座機引擎突起火焚燒，倫敦機場曾派出大批消防車及救護人員，幸該機卒能安全降落。

據機上人員報告，當飛機飛起後不久，駕駛員即感覺機身情況與常有異，當初懷疑機翼因撞風而發生問題。

但後來發覺引擎起火，駕駛員除向機場告急外，並關閉引擎，望火頭能熄滅，幸當時在飛行途中遇着一場雨，火終告淋熄，致未引致惡化，令機亦能作安全降落。

機上，除載有威爾遜首相外，外交部長白朗寧亦在機中，兩人同赴歐洲爲英加入共同市場組織，進行遊說工作。

加貿易部長訪西德

（波昂美聯社電）加拿大貿易部長榮特士，在西德訪問途中，曾與西德科學部長史杜頓伯舉行會議，兩人可能商討一項長期合約，此合約內容有關加拿大在西德的鈾鑛市場。

科學部發言人稱，此一高級會議，所商討的目的，在於兩國如何推展科學與技術的合作，該發言人對兩人商討鈾鑛問題，拒絕給予任何詳細報告。

榮特士本準備於星期四，在一加拿大俱樂部中發表演詞，但由於總督雲尼將軍逝世而取消，榮特士於本星期四改赴倫敦。

美國俄州飛機失事

（俄亥俄州美聯社電）一架美國環球航空公司，據告於昨日上午在離烏斑納市米北方五里處撞毀。

據烏斑納醫院的報告，院方曾派出六輛救傷車到出事場救治罹難者，但至今仍沒受傷數字報告。

該環球公司發言人稱，此一迪斯七型飛機，於飛行途中失去聯絡，後發現上述處撞毀。

華人來加治療心病週三開刀情況良好

（點問頓加拿大社電）得此間教會人士協助，從香港來此間醫治心臟閉塞症的青年鄭錫良，星期三在醫院後受開刀手術後，至目前爲止，情況良好。該青年來自一貧窮的家庭，自小患有上述疾症，無力做時間過久或過勞的工作，但小無錢就醫，此情況被此間教會獲悉後，即爲其籌款經費，並得加拿大航空公司協助，免費贈送來回機票，卒得償所願，來此治療宿疾。

詹遜宣佈月底召集駐越軍政要員會議

美將檢討越戰問題

（華盛頓美聯社電）美總統詹遜昨日對記者發表談話，謂彼希望於本月下旬，將召集現駐越南的美國高級軍事外交要員，在太平洋地區，舉行聯席會議，屆時，現任駐南越美大使洛治及美軍總司令華斯摩倫等將親自出席參加會議，檢討有關越戰問題，亦如過去的情形一樣，約每隔六個月，照常舉行會議一次。

至於有關越戰和談問題，當時記者曾詢及其對於上院紐約州議員魯拔堅尼地提出美軍停炸北越以便進行和談的建議，有何觀感時，詹遜僅謂：我沒有特殊的過失，對不住別人。

其次，提及前任故總統堅尼地的高級顧問史卡利勝家最近發表言論，判斷目前美政府當局不願進行和談。

詹遜作答辯稱：我曾屢次說明，不論是有條件或無條件，不論在繼續作戰或停火時間，我們願意爲求和平行走超過一半的路程，但我又曾說明，我們不能僅將戰爭停止一半，可以達成和平。

詹遜又認爲共黨方面之所以呼籲停止轟炸北越，然後談判和平的可能性，是因爲對方現在極力企圖爭取宣傳上的勝利，亦即要使其在無法取勝情勢中，而獲得和利。

傳佛山紅衛兵衝突死傷約一百七十人

（香港美聯社電）據大國乘客報告：廣州附近的佛山市曾於擁毛及反毛兩派紅衛兵發生衝突打鬥，死傷者至少壹百七十人。

事緣於昨星期五日，曾有紅衛兵式千人，包圍佛山共黨委員會大樓，當時約有七百人在該樓內工作，經雙方長時間的爭辯後，即將門戶關閉，但樓外的紅衛兵即將窗戶塗污及破壞，結果發生打鬥，室內人員以寡不能敵衆，而遭拘禁，翌日街頭壁報則說及該項衝突，死傷壹百七十八人。

該旅客并稱：佛山副市長曾國及幾位官員，於昨星期日受紅衛兵公審，被指爲叛黨和反革命份子。

（雲訊）一名奧卡拉歐獄逃犯，配有手槍，在警察追捕中曾發射三槍，已經向太陽報之記者投降。

逃犯攜槍溜入民家

記者神勇解除驚險

該名逃犯是與其他兩名逃犯一同逃出監獄，在本汝比奪取一汽車逃至雲埠南部，其中兩名被捕回，一是廿三歲的尼爾，端納，卻走入城多利七二五八號拿巴夫人之家中，以拿巴夫人及其兩名女兒爲人質，與警察對抗，該時警察及獄兵等已經包圍拿巴夫人之家，準備以催淚彈進攻，但是端納打電話給太陽報，而由記者韋登氏親自向端納氏保證，倘若其自首，不會被槍射擊，後來拿巴夫人之長女，十八歲之奇迪將端納交給韋之檢開門交給警察，奧登亦指出彼是記者，保證端納安全，而藏於門後之警察兩名，立刻將端納之手執着，檢查手槍，裝滿實彈，三個小時的驚險，便於此完結。最初以該匪進入伊利俠學校，乃將學生疏散，結果知道不確，後來始知道該匪在拿巴夫人之家。

華海員廿七人被拘押撥出境

（云市加拿大社電）一名加騎警移民局發言人稱：廿七名偷關入加之華人海員已被捕並下令撥出境，然而他們均已提出上訴，仍然有廿五名華籍海員在被偵捕中，此等華籍海員係於去年聖誕節前，雲港碼頭工人罷工時，偷關入加者。現仍每月有一兩名華籍海員偷關入加者。

本月附郵輪船一覽

（雲訊）郵務局消息，爲便利本市居民投郵便起見，特將本月開往世界各地附郵輪郵截日期公佈如后。

㊀比華賓號，由聖約翰開出，截郵日期本月十六日，開往英國，及大西洋各海岸。㊁陶屈剋號，由聖約翰開出，截郵日期本月十七日，開往英國，及大西洋各海岸。㊂摩瑟曹號，由聖約翰開出，截郵日期三月二十日，開往英國，及大西洋各海岸。㊃加麗娜號，由夏力佛士開出，截郵日期本月二十四日，開往英國，及大西洋各海岸。

㊄加羅利將角號，由雲高華開出，截郵日期本月十二日，開往澳洲。

㊅威爾遜總統號，由三藩市開出，截郵日期本月十五日，開往日本，香港及菲律濱。

印尼進行剿共行動

（東京美聯社電）印尼官方安塔拉通訊社稱，中爪哇的忠心人物，昨日與軍隊發生戰鬥，其中八人被軍方所殺，據說該批忠心人物，爲「共產黨」的支持者。中爪哇安全部隊，上週開始進行掃盪行動，消除一九六五年十月一日流產政變的殘餘分子，中爪哇實拉地區，爲印尼共黨的死硬派盤踞地。

上述消息另指出，在昨日的戰爭行動中，軍隊方面亦有死傷，但人數多寡無法獲悉。該消息稱，此批共黨的死硬派，據稱事前曾未知悉軍隊會前來清剿他們，因此在毫無準備下而被解決，該次短暫的戰鬥中，據稱發生於昨日上午七時至下午四時。

除上述八名被殺外，消息指軍方並俘獲一千五百人，小部分偵詢後即被釋放，但大部分被困於拘留所中。

美麗迪依汽車公司召回大量新車檢查

（華盛頓美聯社電）自本年一月起，美國麗迪依汽車公司，已收到無數宗本年汽車有毛病的報告，此類報告包括該公司所出產的客車，貨車及巴士等，總數達六十七萬架。

據美國商業部所記錄記載，至目前爲止，上述數字爲美國各大汽車公司召回檢查汽車中較大之一，被召回檢查的汽車，據告大部分毛病皆在車制，水撥，駕駛盤等。除麗迪依汽車公司外，福特，快史拉，通用等三汽車公司亦曾召回大所有召回大量汽車檢查，該批汽車皆爲一九六七年的機器。

美駐南越大使洛奇

傳向白宮提出辭職

（紐約美聯社電）紐約時報星期二載，美駐南越大使洛奇，將准於未來數月內辭職，惟白宮尚無物色繼任人選。紐約時報駐西貢記者謂，洛奇大使之友人透露此項消息。惟大使館發言人表示一無所悉，洛奇大使刻在菲律濱碧瑤參加駐東南亞各國使節之會議。

洛奇大使辭職之說前有所傳，去年十二月洛奇大使回國，休渡聖誕節時，曾予否認，時報記者謂洛奇原擬俟南越新憲法付之實施以後辭職，憲法刻在制訂中，月底完成，軍政府將以一個月考慮及後公佈施行，繼任人選可能爲現任副大使波特，國防部長麥納馬拉駐聯合國代表高路保大使。

學生指加國各政黨未能眞正代表民意

（滿地可加拿大社）加國青年學生，左翼份子及大學生等於此處學佐治威廉大學與中央各黨政治家舉行討論會之時，學生們認爲目前的政黨，包括新民主黨在內，並非代表大多數人民，因爲他們並未眞正走向民衆去，故此他們的政策是完全不切實際的。

新民主黨議古拉士及其副主席合理士，泰來在此會中，將新民黨之「人民的政策」一一列出來，此種政策，據說是人民的政策，可是一名教授謂：新民主黨也未能深入民間，而其幾個黨的組織者與人民接觸而已，故此新民主黨已失去他們的優秀的靈魂，其他的黨之選區內，只是由少數人，如律師，教師或醫生所控制而已。

我們需要一個和平統一的中國

新年綜論中國問題的五種意見響應中國洪門民治黨國是主張

「年年送舊迎新，日日喊打喊殺，歲歲提心吊胆，時時驚東驚西！」

總結海內外對我中國問題的論述，可得五種意見：一爲擁蔣反攻大陸的意見，二爲擁毛解放台灣的意見，三爲反蔣反毛再行革命再造中華的意見，四爲主張結合和平陣線力量壓迫國共再度携手實行和平統一重整山河的意見，五爲主張國共永遠分家互不侵犯變爲「兩個中國」的意見。

第一種意見以台灣國民黨政權爲代表，第二種意見以大陸中共政權爲代表，第三種意見以「中國復興同盟」爲代表（去年九月中成立於日本東京），第四種意見以中國洪門民治黨爲代表（見該黨美洲總部新年文告），第五種意見則以加拿大於去年秋間聯合國大會建議設立「兩個中國」席位爲代表。

上述的五種意見又大致可分爲兩大系：由第一至第四的四種意見，大部是來自中國人自己方面的，不論是主張武力的或是和平的，但都以「一個中國」爲目標，第五種意見自成一系，完全是來自外國的，多是主張「兩個中國」甚或「三個中國」。

中國問題應由中國人自己解決，知中國莫若中國人，有若干所謂「中國通」的外國人的偉論，每使有識的中國人竊笑，且外國人對中國，總不同於中國人對祖國的情感，因缺乏親切而又認識不深，就很難切中國民心的所在。

今日中國即使由於國共兵戎相見，壁壘森嚴，「暫時」形成分裂的局面，但這也祇是「暫時」的現象，因爲沒有任何一個中國人，包括毛澤東蔣介石兩位先生在內，不會不堅決反對任何造成「兩個中國」的理由。

來自國際的和事老，例如，加拿大希望在國際機構的聯合國中，把「兩個中國」造成合法化，或許其動機是出於善意，但若不幸成爲事實，將引致中國長久分裂爲二，而創下彌天的遺憾。

中國問題自然不會自此即停止，正如地球仍時刻在轉，各國社會仍不斷在變一樣，中國歷來革命至今，尚未完全爲人民滿意因是今日的中國之變，亦未至盡頭，而僅是開端，它必需從壞變到好，從不合理變到合理，從分裂轉同統一，不論是和平或武力，又不論是一年，五年，十年，人人希望自己國家的政制，總會有一天完全符合人民的要求——一個統一的，福利，政治，法治，和平，幸福，民主，自由的理想國家的實現，但這是全體中國人的崇高使命，西方人在未研究清楚之前，最好不必要過急爲咱們中國設什麼解決的方法。

我們不論生存在大陸或台灣或海外的全體中國人所迫切需要的，是一一個和平的統一的中國」，決不是「兩個中國」「三個中國」，如打那麼什麼「一中一台」，西藏獨立，新疆獨立等等主意之類，中國人的西方朋友，如確有誠意幫忙中國，就請幫忙中國人促成理想的實現，切不可憑自已主觀的興趣，製造中國更大的麻煩，更大的悲哀。

國共是兩黨？還是兩國？

還我一個「統一的中國」來

北美洲老僑們的意見，最能代表當前中國人的心聲。例如一位慈祥愛道的老牧師，大年前曾旅行過中國大陸，月前訪問過台灣曾受過最高顯要內招待，最近返回加拿大，他對編者申述觀感說：「蔣先生八十一歲了，毛先生也七十四歲了，我（該老牧師自稱）則將臨九十歲了，我們都快會聽到上帝的呼召，天國近了。我們在人世間的華年已有限，而中華民族則億萬年綿延不絕，國家既不祇是兩個人的國家，也不祇是兩個政黨的國家，蔣毛二黨生既均同聲認定乃爲國家民族人民利益而戰鬥，顯見目的一致，有何可爭？何不放棄私見，通電携手合作，豈不皆大歡喜！」（一）

從態度看女人性格（十八）

（三）交叉兩足腿踝部的——這種女子高興出風頭，不歡喜料理家庭煩雜的事。他們雖然虛榮心重，但屬落落大方，也是最愛好講究文雅，最歡喜新奇的小東西，並且重視社交禮讓，所以她們往往能夠獲得朋友的好感和尊重。

（四）坐下來常以鞋尖不斷的擦襪——這象徵她內心可能有投訴無門之苦，但她并非患有憂鬱症者。這類女性大致上沒有甚麼脾氣，能重朋友情，也不會跟別人斤斤計較。但倘若坐下來用小腿擦足背的女子，總一定對現實不滿，精神緊張，也非佳偶，是個水性楊花的女人。

（五）坐下來把一足屈上椅子，即是將一腿擱擱在椅面上的——這類姿勢雖然不雅觀，但他的身份至爲尊貴，也是值得憐愛的妻子，持家有秩序而且儉約大方。她們品性的傾向，是理智重於情感。這類女子在未結婚前，對心上人的選擇，非常認真，不濫交朋友，但他信任你時，而且認定你是她的理想對象的話，則此後對你百般順從，是個矢志不移的女子。

（六）坐下來兩腿張開大門的姿勢——這種女子一定是個樂觀派，胸無城府，也是天眞無邪的一類，只求安樂而不知天高地厚，可代表這類小姐特有的性格，但她們却具有一副善良的心腸，且富幽默感，既大方又仁慈，處處容易表示熱情。

觀人於微

殯館生意出賣

生意歷來興旺，用具齊備，有來去水，樓上有七個房合家庭住，現因人力缺乏而出賣，如有意欲營斯業者，請來函或面議。

Wayne's Cafe, Box 242, Meadow Lake, Sask.

684-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

◎哀謝

不孝國華國強侍奉無狀禍延顯考業棠李公府君慘遭車傷逝世不孝等哀痛至深呼天莫及遵禮成服經於二月廿四日假座晴市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安塟于科市蘭墓園叨蒙男女宗親戚友惠贈賻儀花圈素車親臨送殯情高誼厚存歿均感謹此致謝

孤子 李國華 國強 叩謝

厚惠芳名束謝

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告

電話：六八三六四一三

沙省 餐室生意實業出賣

在沙省中部第式號公路，近有名勝，夏季遊客特盛，地位適中，裝修新型，全年生意甚佳，因股東另謀別業出賣，有意購面議或函商。

CAMEO CAFE, WATROUS, SASK.

一九六七年三月十二號（禮拜日）華民社在喜士定東街三三八一奧林比戲院

上午九点半開門十点半開映至二時連映兩場十二点首開映尾場

各界男女僑胞請來享受愉快娛樂

宮闈袍甲 古裝歌唱 喜劇

亂拜石榴裙

羅艷卿 馬笑英 李香琴 少新權 麥炳榮

王超峰 陳錦棠 張醒非 劉克宣 主演

△劇情▽

公主蒙難爲婢爲奴。太子憐香有情有義。丟寶鈪醜態畢露。現眞容嚇煞儲君。太子招親擺烏龍。公主求偶表錯情。儲君亂拜石榴裙。乳娘無端呷乾醋。蝦蟆想食天鵝肉。公主彩鳳不隨鴉。東郊場充滿火藥味。爲美人双雄決生死。老將軍忠心護主。莽太子失手被擒。借兵復國錯入虎穴。番王背信反臉無情。四公主害人終害己。獸籠中人獸結奇緣。兩國太子比肩作戰。風雲變色大鬧金鑾。惡猩猩大發淫威。老奸王陰謀敗露。公主多情太子有義。卿憐我愛眷屬終成。

△主題曲▽

暗戀倍情牽 羅艷卿獨唱 私奔 羅艷卿麥炳榮合唱

双雄火併 羅艷卿麥炳榮陳錦棠合唱 愛嬌心堅

麥炳榮李香琴合唱 拜錯石榴裙 麥炳榮馬笑英合唱

弟認孤心動 羅艷卿劉克宣合唱

『喜滿人間福滿堂』 芳艷芬 何非凡 森少棠 半日安 主演

華民社第式間在金步街六百號。即奇化街八百號街位夾佐治街東八百號橫街。盧師大禮堂，三月十二號（禮拜日）下午一点起首開映至十点止連環映五場

『女俠脫脫兒』下集大結局 鄧碧雲 于素秋 張英才 石堅 主演

『漢武帝夢會衛夫人』 張活游 吳楚帆 梁灼灼 白燕 容小意 高魯泉 主演

注意注意！至緊要係用雪艷梅或紫羅蓮之柏人場。半價優待。人人有彩！將相底之號碼當衆開獎。即中即領彩銀。免費戲票，蘇糖，和各食品等等。

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

電話 733-5304

華民社地址電話與花舖同用

遷高 中和行公司

Chung Wo Hong Co

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

飛枝海參片 鮮明海味 雜貨藥材 合時水貨

片打街西七一七號辦公室式壹壹 蜜蘭股票投資公司

大小股票行情 日日變化 買賣或多或少 歡迎交易

許杏安：卑詩省商學士，專門投資問題。

Richard Hoy-B. Com.
Midland-Osler Securities Ltd.
717 West Pender St.,
Phone: 684-8216

W. M. Haney Tailoring
Ladies and Gent's
62 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

欣利裁縫店

茲有豐富之經驗卅餘年裁縫技術 專授男女各式服裝及運動衫袂修字與修錦旗等 樣款新穎 尺寸標準 保證滿意 無任歡迎

喜市定東大十式號 馬穩 電話 688-2042

專門修理 天面各項工程

天面排水溝，搜煙通，潮濕土庫修理爲乾涸，工作精良，價錢克己。日夜隨時電話 732-5434, 874-6266。

Monarch Roofing & Drains

卡城 馬若麥地保官事務所

SEN MAH

電話：277-4148

129-11th Ave. N. W.

Calgary, Alta.

主理：會計簿記及填報入息稅

兼理：簽證或誓寫 譯文件護照 遺囑及各項 委託事宜 僑胞委託 竭誠服務

餐館生意連實業出賣

生意一向興旺，地点適中，各用具齊備設有冷氣，如有意營斯業者，請來函或面議。

Chan's Cafe, Box 760, Kindersley, Sask

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

雲埠秘書賀路蔡根遂 蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

總統船 海上旅行 最舒適

本公司總統爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，饍饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	三月十六	四月七日	四月廿四日
克利夫蘭	三月三十	四月廿壹	五月八日
威爾遜	四月廿七日	五月十九	六月五日
克利夫蘭	五月十壹日	六月式日	六月十九

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

加拿大總代理均安號

QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1926

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣

七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣招留意者

吳國華辦事處啓

選論 英國青年的吸毒

【中】

一八四〇年（道光十九年，己亥）遂引起鴉片戰爭，一八四二年（道光二十二年，壬寅），中國戰敗，訂南京條約，鴉片成爲「黑色原子彈」，戕殺中國人民，至一九五〇年大陸解放止，禁烟才告成功。

計由道光元年開始，這「黑色原子彈」一投在中國者，不知百千萬億枚，中國人民死在這「黑色原子彈」下者又不知百千萬億人，可以知者，是其流毒之久，凡一百三十多年。

我們痛定思痛，絕不是說鴉片戰爭後，英國人[illegible]「黑色原子彈」來中國刮了不少白銀去，當時，「有志之士」有感「利權外溢」，自己也種鴉片來，這就是：中國人也會造「黑色原子彈」，可痛心者正在這裏，這是等於中國人的自殺，而自殺之禍，更烈於外人來屠殺。

計這種自殺政策，由滿清政府，北洋軍閥政府，國民黨政府，一直不改，國民黨尤其滑稽，一方面，禁烟有節，一方面，鴉片官營，而把鴉片烟稱爲「戒烟藥膏」，設使大陸不解放，則通都大道，今天仍是觸目都是「談話室」，碰頭都是癮君子。

是屆華僑籃球盟主誰屬？

（本報體記特稿）經過三個月來之比賽後，第三屆華僑籃球聯賽，本星期日將展開爭霸戰了，究竟是屆盟主誰屬？恩青在這次衛冕戰中能否蟬聯？新軍之友愛隊能否擊敗恩青，登上盟主之寶座？抑或還是「二奶」相？季軍又落誰家？渡輪？或是青聯？

自上周日四強進入複賽，恩青勝青聯，友愛贏渡輪，由於籃聯規定，勝者對勝，互決盟主，負者對負，爭取季軍，故此，形成友愛與恩青再度碰頭，爭取是屆盟主，由於恩，友再度重逢，日來球迷議論紛紛，認爲恩青在這次衛冕戰中，成爲大熱門，猶記在上兩周之報導中似乎曾說過，恩，友互決聯賽冠軍，似乎亦是爭霸戰，在上周筆者亦曾說過，如在爭霸戰中，恩，友碰頭，友愛似乎不是恩青之手脚，如果是渡輪的話，料有一番劇爭。

今日恩，友果然又碰頭，爭奪盟主，是次比賽，雖不敢說大｜四波，照實力而論，恩青蟬聯似乎已無疑問，雖說友愛上周演「不俗，三條「烟是」充份合作，朱教練子洵頭後指揮，策劃進攻，黃奕鎏切入上籃，老虎仔曹偉明搏剎投球，手法漂亮，三條「烟是」威風八面，防守亦較緊密，但與恩青不同對渡輪，因爲恩青各將身材較高，五人密集聯防頗爲嚴緊，黃奕鎏未必輕易切入其禁區上籃，老虎仔亦很難得反彈球近射，所以是仗朱教練需策劃採取阻擋，掩護老虎仔試探遠射，如遠射得逞的話，恩青防守必然擴大範圍，由於其範圍擴潤，黃奕鎏可以施妙手切入禁區上，但對防守又如何？因爲恩青教練葉溢，波路縱橫，雖然多半採用一三一戰畧，但變化無窮，況又將遠投，近射命中率高，不過遠射最大威脅的是馮陵，陳子華，如能鉗制馮，陳，會有拉緊之演出。

最近有人說：友愛對是仗，大可能採用傳球，如無把握不上籃，被免失分過多，因爲如投球失利，不能取得反彈球，使爲對方取去，這種戰畧，去年禺山球隊似乎對恩青曾採用過，友愛是否採用這戰畧？要拭目以觀之。

至於季軍爭，渡輪熱門，雖然青聯球隊士氣旺盛，不論對强對弱，一樣有良好之演出，自体育精神之表現，但以双方實力而論，渡論較强，所以是仗渡輪佔優勢，這還要看渡輪主將夏威出不出戰而定，如不到場會，迫成五｜五波，甚至青聯獲勝，因爲夏威爲渡輪隊之靈魂，指揮作戰淡定，高佬曾文輝斬中上籃頗準，能控制籃下反彈球，故使是仗如夏威上陣的話，季軍似乎非渡輪莫屬。

兩場對賽編定時間如下：頭場上午十一時半，渡輪對青聯，尾場十二時四十五分，恩青對友愛。敬希球迷留意。

華人協和教會 獻唱復活聖歌

（點城訊）點城華人協和教會，定於三月二十四日下午八時，舉行紀念基督受難崇拜晚會，並於三月二十六日上午十一時，舉行救主復活聖樂崇拜，由該會詩班演唱復活詩歌七支：㊀自墓復活，㊁救主爲我受傷，㊂耶穌捨命心破碎，㊃主爲我死，㊄十字架永不失敗，㊅主活着，㊆金色的黎明，歡迎各界僑胞，教會同道蒞臨，恭頌主恩云。

天星小輪宣佈 去年溢利銳減

由百五萬跌至六十餘萬

頭等加價後大部乘客改搭二等

（香港訊）天星小輪有限公司董事會公佈：該公司一九六六年營業收入，經初步查核結果，除去繳稅與繳政府特許權使用費，獲純利港幣六十三萬八千五百廿二元，較一九六五年純利一百五十一萬九千六百四十元約降跌百分之大十。

造成這個巨額降跌的主要因素，爲搭客人數增加率減低，紅磡線收入仍舊不佳，碼頭與船隻修理費用浩大，一九大大年五月，頭等收費增加後，頭等搭客大量改搭二等。

董事會將在該公司常務會中，建議一九大大年最後一次派息每股一元一角五分，即一九六六年總共派息每股兩元。

董事會認爲今後數年除非該公司營業有顯著好轉，否則恐難繼續照樣派息。

新界向乏水利建設 萬畝魚塘乾涸見底

遠的不說，去年六七月間，暴雨成災，雨水淹沒農田滋稼多遭損失，使廣大農民，特別是菜農，花農血本無歸，雨災後農村元氣還未恢復，接着又來了另一場旱災的打擊。

個體經營的新界農戶，既沒有能力夫與天鬥，又未獲得當局的援助，許多新界農民對耕種失去經營的信心，大量土地被棄耕，據港府漁農處年報中透露，新界棄耕的土地有三千八百二十英畝，大量青年農民轉業，更有的被迫遠涉重洋，到海外去謀生的。

香港人工飼養淡水魚業，集中元朗平原一帶，計有四百五十個大小淡水魚塘（約有一萬一千大百華畝面積），存水下降至一尺至三尺深之水位。【未完】

中 醫

曾國雄 林金鳳

喜市定東街鄰街

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話：254-4618

主治：跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科　精醫　風濕癱瘓　陰陽惡瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瘰癧痔瘡　遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家　精研食譜　大謕小酌　價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹-壹〇三〇

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國歐老製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開餐館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。餐刀，叉，厨房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄 黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口　儲蓄戶口　定期存款
投資事業　退休年俸　辦理遺囑
香港滙單　旅行支票　賃保險箱
代客收租　樓業按揭　實業買賣
顧客至上　服務週到
一切事宜　懽迎詢問

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炯康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元

▲近唐人埠住屋—位于城多利街夾喜士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬大千五百元。
▲壹年新住宅—位頭士威夾皿孖桃。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價弍萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路．特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬式千五百
▲栢文樓—東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓舖連實業—東區旺街街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬五千元至大萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以屋換屋或換栢文實業樓等皆可▼

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

COUGAR

又有大帮
山猫肉寄售
光顧多少
一律歡迎
補身珍品
勿失良機

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證劵，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品、保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫支紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘又八分之一，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹。四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與砵街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証劵
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証劵爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證劵，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證劵面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證劵由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証劵，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證劵，只須支付七元五角，一百元證劵，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證劵，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證劵到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到上市
大鱸魚　大倉魚　大紅三
大鳳蟮　大交魚　大崇魚
大生魚　獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蔗
大帮本土瓜菜　肉品
精製燒味臘味牛肉干　發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即寄

漢聲

格言

一　寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡念養性。

二　守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮

風土人情

貧農多妻

（一）

粵北某縣有奇俗，農村中男子貧困者竟多妻，有一妻四妾者，富人不如也。

客過邑中，遇鄉人，鄉人曰：「家貧，無可爲計，因多娶兩婦，」

客聞而大訝，瞬目視之曰：「是何言也？若謂家貧而多娶兩婦，毋乃開玩笑乎？」

鄉人應曰：「邑中人人皆如此，豈獨我耶？若多娶一人，便多一人幫助家計耳。」

鄉人衣衫襤褸，面如菜色，而手抱小兒，自語曰：「婦輩皆在田間，我理家務，日育兒，亦無餘暇也，」

客聞言恍悟，因知此邑有異俗，不可擬於別邑也，他日，客赴鄉間，見田野多村婦，操勞不息，鄉村男子多守宅內，爲炊事，洗衣，育兒之務，或閒坐戶外，引長竹管以吸其烟草，悠然自得。

此鄉間男婦與異鄉人比較，有似夫妻易地而處者，惟男子多妻，此理難明。

久客是間，乃知底蘊，聞邑中女多於男，大約爲三與一之比，男子很多不壽，故宜一夫配二三婦。

若在他邑，婦人可外嫁於鄰邑，惟此邑婚嫁事以爲鄉土觀念所囿，故女子鮮遠嫁他鄉者。

古代的科技家傳記

他投供不少有價值的創造發明，却得不到當時的重視，沒有機會讓他更好地發揮所長，這就是舊時代不知注重科學實驗的通病，傳玄在這篇傳裏主要是揭發這一點，他記載馬鈞下列幾件事，第一，新式織綾機的發明，節省了五分之四的勞動力，這已經是明顯的成就了，以後，偶然聽見人們談指南車，認爲不過古書上的神話，馬鈞告訴他們，指南車確是有的，人們還是不信，他就造出一架指南車來，証實了，他隨處留心，看到有些田因爲乾旱不能種植可惜，他就造了一種新式的水車，叫兒童去踏，就可以引來大量的水，他又應魏明帝的要求，將一座呆板的百戲玩具，改造成自動的，諸葛亮發明武器中的連弩，他認爲還可以再加改善，又利用連續的動作創造一種攻城用的飛石車，機輪一動，飛石像閃電一般發出，在火器未曾發明以前，這是威力極大的重武器。

他有了這些具體的表現，而當時有一位名望極高的學者裴秀，却憑主觀的見解和他辯駁，馬鈞說不過他，裴秀自以爲得了勝利，傅玄便對裴秀說，你的本領是口才，他的本領是技巧，鬥口才則他不如你，但是技巧是從非常精深微妙的道理出來的，你不懂這裏頭的道理，駁他的話就不會中肯，他又從何說得過你呢？

後來還有當時的貴族曹義，與裴秀同一見解，反對馬鈞，傅玄又對他說，孔子的門人都各有專長，專長是通過試驗而發現的，道理不是空言說得清楚，不如以實驗證明其是非，現在馬鈞的計劃都是有利於國家的，所費又無多，爲甚麼不讓他按照計劃去作呢，看他作得成作不成，是非不就確定了嗎，何必預先就憑空言決定呢，其實馬鈞也不是一下子就能發現眞理的，後來所發現的，

鼓聲。語言。詩句

并力求傳達出塔姆——塔姆的〇聲和民間舞蹈的如醉如狂的節奏，讀到這些詩，就如讀到一幅線條明快，色彩斑斕的油畫，充滿「光亮，動作，聲響的節奏」，這種節奏與韻律，都能使人強烈地感受到這是非洲大地爭取自由的最強音，正如加納詩人喬治，阿渥納爾，威廉斯所歌唱的：

「捲起黑夜的〇聲，又聽到了自由日子裏那銀鈴般的笑聲。」（〇代鼓）

▲寄懷加拿大余則平先生暨漢聲文友　秘京李少白

其一

江湖載酒未逢君，酬唱藤壇會以文。
獨剪西窗懷雅範，詩賡南社集珍聞。
維揚我武昭文德，喚起貞魂靖敵氛。
多難興邦存古訓，勵精耶治策同羣。

其二

天涯何事倚淹留，難助虛糜費仲謀。
萬里山河舒錦綉，九州黎庶佈新猷。
圖強禦侮澄清日，去腐生新化濁流。
他日都門同勝會，金甌無恙祝千秋。

中國英雄傳

三　岳飛　耶律大石

附：魏勝，虞允文　李顯忠

派人到鎭江宋軍之前議和，金軍之在荊襄兩淮者，亦拔營北退，李顯忠收復兩淮州郡。

時在永州充軍之張浚被召，連夜冒險衝過敵軍區域，來到建康，翌年（紹興三十二年）春高宗亦到，山東辛棄疾等也起義，率義軍渡江，晝夜趕到建康，還有名詞人後來回憶當時的戰事說：

「落日塞塵起，胡馬獵清秋，漢家組練十萬，列艦聳層樓，誰道投鞭飛渡？憶昔鳴鏑血汚，風雨佛貍（魏太武小名，曾侵長江，此指亮）愁，」

經此意外大捷，宋之人心一振，高宗被人厭惡，紹興三十二年（公元一一六二年）六月，傳位太子，是爲孝宗，不久，允文至蜀，與吳璘計劃中原，力主恢復。

時宋朝主戰者多，孝宗也有意恢復，起用老將張浚，進取淮北，顯忠作戰奮勇，一時頗有勝利，然一則秦檜餘黨（如湯思退）破壞於內，二則經秦檜敗壞，將才缺乏，三則孝宗君志亦不堅定，四則當時金世宗乃頗有爲之人，李顯忠符離（今安徽省宿縣）一度失敗，和議復起，而浚亦旋死，繼而魏勝了楚州戰死，乾道元年（公元一一六五年），金宋再和，條件較過去改善（改君臣爲伯侄，減幣帛各十萬），南北無事四十年，乾道五年允文執政中樞，頗收羅推獎人才，扶持正氣，淳熙元年（公元一一七四）死。

至寧宗時，韓宅（人旁下同）胄以外戚爲相，攬權納賄，摧殘士氣，開禧　年（公元一二〇六年）主持北伐，然非其人，打了敗仗，宋又倉皇求和，金人要韓宅胄的頭才議和，翌年，史彌遠竟暗殺韓宅胄，將頭送到金人，

民間故事

如此賭徒

仲山

清乾隆間，某鄉有一賭徒，嗜賭如命，常徹夜不歸，娶妻頗賢淑，且能時文，對良人所爲，每婉言規勸，不聽亦不之惱，惟自嘆命苦而已，詎該賭徒經屢戰屢敗，債台高築，告貸無門，遂異想天開，擬鬻妻以充賭資，謀捲土重來，事不密，聞於妻，妻以苦守已至最後關頭，

雲高埠 中國旅行服務社 加拿大
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA　Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮　敬啓

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大宗唐山水貨登市
白肉茨菇　大枝蓮藕
沙坪粉葛　沙田大柚
桂林馬蹄　檳芋仔
紅芋仔

鹿尾粑補丸　試驗庄十元　一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未運，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實馳名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
倘能光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

雲埠洪門體育會擴大技擊班招生
啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍館師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戀球、撑脚鶴出洞、鐵紙扇、長凳鐵掃管、醉酒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。
本會地点：片打街東一一大號。
報名處：本體育會　簡氏事務所　大漢公報
雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪　助教林伯笙

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理加美及世界各國之飛機鐵路、輪船、汽車等聯運票，如中國各地區：台灣、香港、澳門等，均有聯繫，有關出入過境手續代爲申辦，若有委託旅遊業務歡迎詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-5815
太平洋旅行社　林國良　陳　固　啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易一
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
又到大批
老身花旗參
壹級[illegible]
壹級龍口粉絲
龍牙官燕窩球
龍牙官燕窩條
[illegible]

神鵰俠侶

金庸著

（二一七）

第二十回 浪跡天涯

正是分別已久的義父歐陽鋒。

但見他凝立如山，一掌掌緩緩的劈了出去，小龍女一味閃避，不敢正面接他掌力，楊過叫道：「都是自己人，且莫鬥了，」小龍女一怔，心想這大鬍子瘋漢怎麼會是自己人，心中稍一凝思，身法略滯，歐陽鋒斜掌從左肘下穿出，一股勁風，直撲她的面門，勢道雄強無比，楊過大駭，急縱而前，只見小龍女的左掌已與歐陽鋒右掌抵上，知道師父的功力還遠不及義父，時間稍長，必受內傷，當即伸五指在歐陽鋒右肘上輕輕一拂，這正是他新學的九陰眞經中「手揮五絃」上乘功夫，他雖習練未熟，但落點恰到好處、歐陽峰手臂一酸，全身消勁。

小龍女見機何等快捷，一感敵人勢弱的立即催擊，此一瞬間歐陽峯全身無所防禦，雖輕加一指，亦受重傷，楊過手腕一翻，抓住了師父手掌，夾在二人之間，笑道：「兩位且住，是自己人，」歐陽峰尚未認出是他，只覺這少年武功奇高，未可小覷，怒道：「你是誰？什麼自己人不自己人？」

楊過知他素來瘋瘋癲癲，只怕他已然忘了自己，大叫道：「爸爸，是我啊，是你的孩子啊，」這幾句話中充滿了激情，歐陽峯一呆，拉着他手，將他臉龐轉到月光下一看，正是數年來自己到處找尋的義兒，只是一來他身材長高，二來武藝了得，是以初時難以認出，歐陽峰也是個對自己情感絲毫不加剋制的人，當下抱住楊過，大叫大嚷：「孩兒，我找得你好苦！」兩人緊緊摟在一起，都流下淚來，小龍女自來冷漠，只道世上就只楊過一人情熱如火，此時見歐陽峰也是如此，心中對下山之舉更是凜然有畏，靜靜坐在一旁，愁思黯牛。

原來歐陽峰當日在江南菱湖鎮的破廟中與楊過分手，躲在大鐘之下，教柯鎭惡奈何他不得，他潛運神功，修治內傷，七日七夜之後，創傷已然平復，只是遍體被柯鎭惡打得血肉模糊，一時却難以痊可，他掀開巨鐘，到客店中又去養了二十來天傷，這才內外痊癒，他曾向楊過說過，不論楊過到了何處，都要找他，但一隔匝月，大地茫茫，

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B. C
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 梹榔芋仔
大帮登市

加國 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大帮上市
代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 湛日陞
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓在保險銀行二樓緬街夾片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炊麵
零沽發行 歡迎棄辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥
汽爐水喉
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力掃通渠去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德 ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力耐久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國綢髮男女衣
衣服鞋及水松名
宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫綿仔布
頂衫館用衣樓仔
女衫廚衣廚裙圍
身恰布茶巾旅店
床布枕袋毛巾氈
時大量貨獻

名廠男裝小衫平賣 每件壹元九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

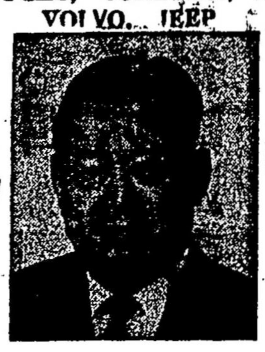
譯繙及撰稿
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B

益豐茶室
VICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP



華人經紀崔堅明君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C

懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五壹叁-四五弍

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

Sunbeam White
新邊麵包 美味新鮮

黃炳超
BING C WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting
& income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫．半年九元六毫．全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五．每季五元二毫五．全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五．每季五元壹毫．半年十元壹毫。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
全年二十元。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________ 區域 Zone ______
省份 Prov. ____________
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 民紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便卽能辦理。轉寄新址。）

驗眼 專家 **古屋律氏** 配較眼鏡
A. Gerard Hirshberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.

家專驗眼配鏡
權愛周
鏡眼新款各種時款眼鏡
鏡眼舊破改整及配換
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四－五六六八

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報道全加華僑概況。爭取改善華僑待遇。每期注意西報對僑胞之動態。新華僑研究英文讀者之媒介。促進中西友誼交流。新聞新穎。就得訂閱。
訂閱者請填
Name ____________
Address ____________
City ____________
報費全年六元。兩年十一元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：夏慶士六佐治街

玉香奇緣

。心青著。

當未逢敵手，南洋一帶大埠及山巴，無不尊之爲師王，上中下三級人士，何人不識下山虎，一遇靚仔X，則昔日英雄聲價，而今安在？因此料到亞X今日打死下山虎，而盡奪勢力，因果循環之理，世間事物，無不如響斯應，無絲毫之爽也。如此則將來「强中自有强中手」，又安能料其不如下山虎之結局乎？以是遂決心不受此無義之財，但與阿X有結義兄弟之誼，則不能不自盡其弟之職責，故與亞X入獄後，除一定辦事工作時間外，一到休息之時，又必到朱査俱樂部中，以聽候有何事委托自己，無論事之難易，必無推却，此次因戴辣痢頭狐狸孀及麗姐入晏公埠事，朱査認爲打散下山虎黨羽團結之機會免爲等日謀與師傅報仇也，於是乃覓約翰大班，復入督署探訪亞X，並將此事向其報告，阿X此時已在督署內無形拘留四個月矣，朱査既入，亞X乃向朱査曰：五哥，外間尙有危險情形否？朱査曰，我亦因一事與你商量也。阿X曰：五哥欲商何事！朱査曰。你弟亞流、適遇一奇事，下山虎之妾狐狸孀，你未嘗見之，而其契子辣痢咀，則你必知之甚詳，阿X曰，則存銀行以前向我狙擊者乎？朱査曰：然。彼兩人所謂左右先鋒也。其一爲黃魚炳，其一即辣痢頭，今日據你弟阿流言，數日前辣痢頭往汽車公司僱汽車一架，所至之處，則往日下山虎之寓也，行李廿餘件，與之同坐車中者，則爲狐狸孀及其使媽亞鳳，共三人，行踪極秘密，且丁寧阿流勿洩其事，以此測之，則辣痢頭之行爲，必與狐狸孀私通無疑，此行即爲秘密避地同居，此事爲我等對待下山虎徒衆之一大好機會也，你試思之，阿X沉思有頃 乃曰，此事可令徒衆自起內訌則必不暇與我矣，如此便可以將大班爲我解釋，或從此可以出外也，不過此事非五哥不能辦，第一必須散佈流言，使其徒衆，人人皆知其事，則其怨怒於辣痢頭者必衆，辣痢頭亦有一部份手下，且有狐狸孀之私蓄，更可以役手下擁護之，如是則互相仇殺，我等便可坐收漁人之利矣，朱査曰：你之計誠善，我亦出依計而行之，不必担心 我自能辦理也。

（X代玉）

朱査與阿X閒談良久，始與亞X辭別，遂將亞X之意告各人，於是決定派出三十人，走各埠及本埠爲賣武，而於賣武演技時，盡將師徒關係，一如父之與子之理論宣佈，其中乃將辣痢頭與下山虎之妾狐狸孀通姦，席捲私逃事說出，以爲勸戒世之師徒不義者，此計一行後，於是大埠埠仔，無不盡知此事，而下山虎之徒，遂無不認爲奇恥大辱者，初時尙有欲將賣武者控告，迨後賣武者，將確鑿事供出，且有證據，故無法治以壞人譽之罪。於是各徒盡轉而痛恨辣痢頭，謂其不獨爲師徒，且有契爺契子之親，不當以子姦母矣，乃決定懲戒辣痢頭之法。

衆議決派二人入晏公埠，俟査出地址後，始抽籤選人行事，此時惟有等候回復耳。而朱査方面，以此法既生效力，此時下山虎徒衆內部已完全移其精神力量，以對付辣痢頭及狐狸孀，對於亞X方面，則反淡之不理，朱査得此消息後，乃往與大班商量，請求與督細査情形，果然査出下山虎徒衆無絲毫對付阿X之舉動，於是決將亞X放出，夫總督之保護亞X者，非眞愛亞X也。

六一

津津有味譚

。陳存仁。

金櫻子

周作人滑精吃金櫻子

金櫻子是一種木本的果實，一名山石榴，色鮮紅，味酸澀每年冬天生果舖出售，兒童都不很愛吃，故不暢銷，藥材舖有乾的可買，在醫藥上有良好的效用。

本草綱目說：「金櫻子味酸澀性平溫」蜀本草說：「治脾洩下痢，止小便過多，固精氣，」本草備要稱：澀精固腸，並有清熱作用，這種果實，綜合來說，功能攝精關除咳嗽固腸止瀉，治腸粘膜炎及滑精等症，現在介紹他的食法如后：

金櫻子固精，金櫻子乾三錢，芡實三錢，兩味拌和捏成丸形，每日三錢，用開水吞服，可以補腎，固攝精關，輕微的早洩症，服之也有效，古時一般修道的人常服此丸，美其名曰「水陸二仙丹」，水字是指生在池沼上的芡實，陸字是產在木本上的金櫻子，此方傳自孫思邈，載在大科準繩中，久年精關不固的人（如攝護腺漏），小便後有粘液點滴，這種現象很消耗體力，可用金櫻子半斤，加水煎成濃汁，然後加冰糖收成膏液狀，名爲「金櫻子膏」。每次兩匙，用開水冲服，極有功效，此方，亦是孫思邈所傳。

治小便頻繁，暑期的小兒，往往小便頻繁，甚至一日之間，小便多到數十次，形同兒戲，其實這種情況，應當察驗小便顏色，如果小便雖多，顏色潤白，可用金櫻子五錢，益智仁三錢煎茶，

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
提防咳嗽！
此冬春新際代交替的時候天氣嚴寒晨起衣單寒氣侵入每易傷風感冒諸般咳嗽等症，號自見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳藥羌丸專治咳嗽藥到回春有咳止咳無咳食之開胃化痰消食誠爲衛生中之妙品也 每盒定價五毫
照常接做丸散
中醫林仕宦
專醫跌打外科

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
熱氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

經驗老手
何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁韓超

新屋舊屋 生意 柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊餐館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現欵（陳馳威）
▲近緬街五年新廿七組聯局柏文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短租期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）
▲西多館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）
▲緬街商業地區近廿弍街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大歷大地兩個睡房取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
本期特價貨平賣
珠江牌蘇炸鯪魚每罐四毛壹
珠江牌苦瓜每罐二毛八
壹磅同珍黃糖每磅二毛
壹磅天府花生每磅五毛
壹磅北京蜜棗每合六毛八
壹磅興亞甜杬每包六毛三
四安士山渣餅每包一毛四
花生酥桂花酥每包一毛四
壹磅聯安眉豆每包二毛六
十四安士寶塔牌白菓每罐四毛二
遠奇香花魚每罐五毛
福榮生抽王老抽王每罇三毛八

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬
書記 李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

內外各科 各種瘡科 痳痺痛揼
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧痲疹粒 風濕難動 手彈腳瘓
男婦童科 補强身体 失眠頭暈
包脫鷄眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 腳腫爛腳 羊毛[illegible]
每只三員 來函問症 先惠弍員
問答詳明
錦碌埠 謝穗隨白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

朱長非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔痾水瀉
四十餘年 風行各國
大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛
止痛第一 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

雲埠達權社 登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，玆經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼壹律從新登記以便聯系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速向社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實爲公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記

（夜間及休假日）則向本社正書記李耀樞君報告登記

（如用通函報告登記）

（本社英文地址及電話號碼列后）

DART COON CLUB, 116 E PENDER ST,
VANCOUVER 4, B. C. PHONE 681-9718
大漢公報電話 685-8941

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文	
	英文	
通訊地址		
電話號碼		
附註		

請填妥後照上列本社地址寄來

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
中央政府農部派員註廠監製
獨家臘味權威 專一輸出歐美
久已馳名海外 衛生條件俱備
品質優良可口 十足家鄉風味
★★★
贈送親朋 禮品臘味 最爲適宜
代寄往國內或國外 本廠樂意代勞保證 寄到中途遺失十足奉賠
價目印備函索即寄

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍清爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備極光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

助聽眼鏡

耳聾的朋友們，最不喜歡戴老式的助聽器，因爲既笨且重，耳際還要垂下一根很長的導線（接耳機用），不僅累贅討厭，並且還極不雅觀，因此，聾子們（尤其是女聾子們）寧可要求人家說得響些，或者甚至情願不要聽到，也不高興去戴它。

雖然早幾年便已經發明了超小型助聽器（大小尤如打火機），可以隱藏在頭髮內使用，但是，還得要接上一個耳機，依舊不很方便。

理想中的助聽器，最好戴上後能使人完全看不出來而不覺得你是聾子。

由於近年來愛戴的青年男女們，很喜歡戴眼鏡，於是，聰明的科學家和懂得心理學的商人們，互相調協，通力合作，經過很多時間研究之後，終於把助聽器和眼鏡打成一片，成爲一體而發明了一種「助聽眼鏡」。

「眼鏡」的外表，和普通眼鏡完全一樣，不過，在鏡架內用極巧妙而極精細的技術，鑲好一架極小的助聽器，另在兩眼鏡腳上，嵌上一對扁平的耳機，因此，一經戴上後，你便可聽到聲音」。

鏡架內所鑲的另件，都是小得不可形容，總計共有各種另件達一百八十七件之多，至於笨大而易碎的眞空管，已經完全廢除不用，而代以一種和黃豆差不多大小的電晶體。

聽音眼鏡發明後，由於它很切實用，故極能博得耳聾朋友們的歡迎，現在美國已在大量生產中，已故美總統羅斯福的夫人，亦喜歡戴此眼鏡，並曾夫函讚揚，譽爲「聞所未聞」，另有多種式樣美觀而動人之眼鏡，極合年輕的人使用。

此新型助聽眼鏡，尙有一特點值得一提，原來普通助聽器因爲體積笨大，又需掛線，因此，祇能較上一個耳機，改成眼鏡式以後，當然可以戴上兩個耳機，於是，聾子們亦可和平常人完全一樣，恢復全部聽覺，不僅可以聽到聲音，並且還可以辨別聲音的來向了，（按，用一隻耳朵聽聲音，雖能聽到，但不能確定音源何在）。

鷄蛋油

鷄蛋可以煎出油來。這是眞的。

拿五個到十個鷄蛋，放在鍋裏用水煮熟。然後去外殼和蛋白，光要蛋黃，放在洗淨擦乾的小鐵鍋內，用鍋鏟完全壓成細末，再用弱火煮炒（火力宜猛），自始至終要保持勻衡的火勢，不能時強時弱。約炒二十分鐘，蛋末開始焦黃，並出現泡沫。繼續不停再翻炒十分鐘，蛋末變焦黑，並粘連成軟膏狀，這一開始就大量出油，要將膏狀物撥至離鍋底二、三寸處，用鍋鏟力壓，即出油如注。油隨出隨收起。以免因過熱而燃燒掉，煎壓了一面，又翻煎另一面，經反覆煎壓，直到膏塊變黑，再也榨不出油了，這才停火。大約每八個蛋，可得油一兩。

鷄蛋油用途廣而功效大：可治肺結核（每日服二次，每次一茶匙，以四十天爲一個療程，服三個療程，即可好轉）；可以醫痔瘡（筆者曾患此病，多年不癒，後用小棉團蘸以鷄蛋油，放入肛門內，很快痊癒，且多年未再發）可以治各種濕疹（筆者曾患「香港腳」，每年春夏間，腳趾間奇癢難忍，甚而腫痛，步履維艱，後以鷄蛋油塗患處三、四次，立見痊癒，亦多年未復發）

小孩頭上患瘡，以油塗之可癒，如有瘡疤，只塗一、二次，不到半月，即可重生毛髮。另外，煎蛋油的渣塊，也很有用。研成細末，打破碎粒，可以治瘡，蘸鷄蛋油餵鷄可治鷄瘟。

塘西花月痕

二四三

第卅四節；富有傳奇性的拈酸悲劇

彩英，你亦不必欺騙我，你必然捨不開肥水過斷，自己備款贖身，隨肥水作歸家娘，我難道不知道你的個性，你完全「大婆攞重」，不甘居於妾媵之列！你時常對姊妹講：「憎鬼死的濶佬三妻四妾，我寧可嫁個扭瓜賣菜仔做正式妻室，不願當珠圍翠繞做豬奶狗奶，仰人鼻息，和丈夫睡多一晚，見多一面也有問題，何苦來由！」你不想跟龐十二做五奶，是我意料中之事，但跟靚仔玉祇是做二奶，相信你亦肯委屈一點，現在看你的情形，實際上也是不願意的，以前對我所講的一切一切，全是虛言欺騙我，一心一德還是捨不掉肥水，要跟他埋街」。彩英以事頭婆發火，爲避免決裂，「弄巧反拙」，故意撚其油腔滑調，反覆地說道：「我自己贖身一件事，與恩客上街又另外一件事，你不必倂爲一談，祇是簡單答覆我一句，肯與不肯就是。」事頭婆恐怕上當，倉卒間不便答覆，推遲她明日，準備窮一夜之力，仔細思量。

事頭婆覺得這個時候，形勢孤單，彩英無形中和肥水聯成一黨，對付自己，靚仔玉總已宣佈退出圈外，僅有龐十二一人，他確是有心帶彩英埋街的，幷且答應付出身價一萬元如果許可彩英出三千元贖身的話，倒不如嫁給龐十二，比對賺錢更多 慣於在銅錢眼裏打觔斗的事頭婆，聽到彩英的「凶訊」，不敢怠慢，馬上去「本地酒樓」找着龐十二，特意張大其詞，半怒半刺，冷笑道：「龐十二少，你今回可以慳回一萬元了，彩英決不跟你埋街！」龐十二很注意的問道：「莫不是靚仔玉這個「失匙夾萬」，有名無實的二世祖，出够三萬元，定要和我們鬥氣嗎？

訃告

不孝宏超等奉侍無狀痛遭家嚴諱識穆字耀光號祝齡黃公府君不幸於中華民國五十六年三月一日巳時逝世積閏享壽六十五歲不孝宏超等親視含殮遵禮成服謹擇於三月十日（星期五）下午一時在丹利維街暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塋於「科士蘭」墓園、忝屬

宗親戚友 誼 哀此訃

聞

未亡人	甄氏	泣淚稽顙
孤子	宏超	泣血稽顙
女	美坤（適朱門）	泣血稽顙
女婿	朱錦權	拭淚頓首
男外孫	朱狄雲國雲	拭淚鞠躬
侄孫	爾冲	拭淚鞠躬
甥子	袁偉儒	拭淚鞠躬
內弟	甄文偉	拭淚鞠躬

治喪處：

123A East Pender St, Vancouver 4, B. C.

獨市洗熨生意出賣

本洗熨店（機器設備齊全，生意極好，舖租亦平，只因年老將難勝任，故即出賣，如有華友欲營此業者，請來面議。

店主 Ed. Cook 啓

通訊處：Chemainus Cleaner, P. O. Box 367 Chemainus, B. C.

沙省中部餐館出賣

本餐館位於沙省中部 Imperial 埠，生意甚佳，有來去水，樓上有房居住，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議均由尊便。

中央餐館主人啓

STANDARD CAFE IMPERIAL, SASK.

卑詩省餐館生意出賣

中西餐館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意一向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。

地址：Roundel Cafe, Box-516, Chetwynd, B. C.

Phone 788-2482

價目必定平的唯一宗旨

本公司

爲加國百貨公司

貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常

爲全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價，

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華

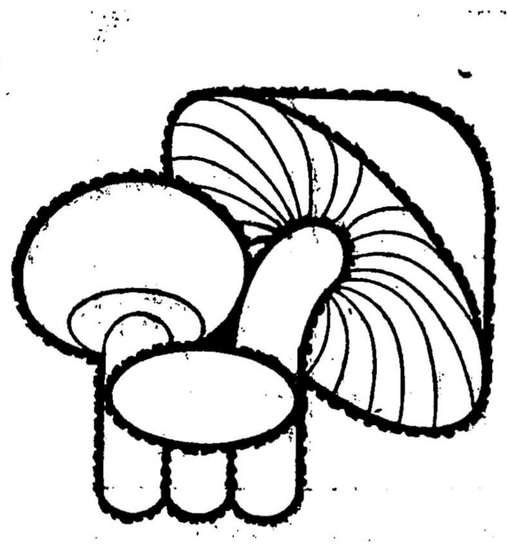
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

VANCOUVER
25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER
568 COLUMBIA ST.



生長儲蓄券

爲助你之儲蓄生長之一種計劃

你投資每七元五角，在六年中，你可得十元。以十元爲單位之以上之各種券均有。隨時可提現。有特別人壽保險付還之特色。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

榮所男服店

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR

32 E. HASTINGS ST., PHONE: 681-8425

VANCOUVER 4, B. C.

廿三週年紀念大平賣

項靚西裝 每套 照原價減廿三元

長大褸 每件

靚西裝單衫每件 平沽廿三元

名廠靚皮鞋每對

項靚西裝褲每條 照原價減五元

羊毛冷結衫每件

恤衫 買一送一

其他各款衣服 一律平沽

由三月一日至卅一日特價一個月

一年一度 勿失良機！

△代柬

本總堂謹訂于三月十二日午后一時舉行第四十一週年紀念典禮及開全加代表聯席會議虔治潔茗同日下午五時半假座華僑大酒樓議會統請

各埠陳穎川堂代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時賁臨歡叙指示一切曷勝榮幸

附請本堂伯叔七十歲以上並遵章盡足義務者自動報名赴宴享受免費優待恕不另柬

雲高華加拿大 陳穎川總堂同人敬約

錦綠民治黨達權社紀念鳴謝

洪門民治黨駐美洲總部 雲埠民治黨總支部 林岳鎏 以上祝詞

穆尊黨社 雲埠黨社 馬培進夫婦

以上每十元祝詞 大漢公報 企城黨社

閘埠民治黨 列城黨社 柯京民治黨

片市阻珠黨社 達權總社 黨近黨社

卡城黨社 都城達權社 以上每五元

祝詞 雲埠洪門體育會 謝禮 每叁元

祝詞 勞芳十元 周棠夫婦八元

周紹常合家 梁錦棠 每六元 沈鉅

李超南 李海牛 李衛 林旺 梁煜

梁合發 梁秤旺 黃發蘭夫婦 梁廣姆

余禮鑽 廖阜游合家 玫瑰園餐館

關仲寬合家 關松鉅合家 鄭進增合家

鑽石餐館 周吉恩夫婦 周南 梁瀾合家

黃榮賀夫婦 黃文耀夫婦 謝恩

馬兆 沈沛 馬寅 沈廣 黃俊良

周庭 周安 蔣金蓮合家 余進夫婦

岑冲誠合家 林兆棠 吳順夫婦 李攀

夫婦 德記 謝浚合家 馬堯合家

麗牛餐館 李九升 以上每五元

陳社德 江鑑棠 劉捷 廖想合家

每四元 鄭源 梁德姆 黃洪姆 蔡炳

林啓賢 周開強 關翠鈿女士 黃燕美

劉廉合家 梁桂倫合 梁緒 莫平偉

李沖 每三元 阮棠 周厚姆 張耀華

每弍元五 吳添 周林姆 馬鑑夫婦

馬厚夫婦 吳珍女士 每弍元

以上厚惠芳名 恕不稱呼

有睡房出租

請到 3120 Knight St.

或電話 TR 4-7656 洽商

汴故李天面搜煙通公司

本公司在汴故李區。服務有弍十年。□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□溝通簷滴修理或換新□用時代機具洗通夫水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作

電話 738-3223

▲無數華友顧客。均稱工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查問。證明本公司誠實可靠。

富豪汽車公司一代理富豪牌汽車

Vancouver Volvo Sales

電話：682-4708

美麗 大方

堅固 耐用

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車

地址：1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.

華人代理黃莊利鞠躬 JOHNNY WONG

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

綜合新聞

余風采堂春宴紀盛

（雲訊）本埠余風采堂，值此春明景麗，日暖風和之際，於二月廿六日，假座竹林園酒家，舉行一年一度春宴聯歡，到會宗親男女，甚形踴躍，更有馬氏世表，中西親友，均依時蒞臨，濟濟一堂，非常熱鬧，時屆下午六時，宴會開始，首由風采總堂主席煦和君宣佈宴會旨趣，隨由勳．君致歡迎詞，並請舍路風采堂主席耀和君演講，語多吉祥，祝賀新春，爲節省時間起見，祇介紹在座來賓起立與衆相見，計有舍路埠中華會館主席余棟華夫婦，舍路風采堂元老戎禮君，娟富君，舍路嬸姆耀和夫人，域埠代表超平夫婦，新由港來昆仲國定君夫婦等，殿由雲埠風采分堂主席蘇和君答謝，隨即出菜，旨酒嘉肴，式飲式食，一堂歡叙，其樂融融，直至八時許，才盡歡而散，誠盛宴云。

李氏宗人助月刊費

（雲訊）全加李氏總公所附設之李氏月刊，出版至今至七卷第四期，風行南北美洲，南洋各埠，甚得該姓宗人所注重，熱誠維護，樂助經費者，繼往開來，異常出力，繼續捐助者有雲埠自南君伉儷令媛出閣之喜二十五元，仍釗君結婚之喜五元，夏利福市植滋君弄璋之喜五元，滿地可秉權，國粹，二十五元，紐約德貞，域埠如川，每十元，美國二埠李氏公所二十元，檀香山李氏公所炳昌經手三十九元，內有炳昌五元，另李傑五元，卡技利李氏公所手六十伍元，內有奕侶，榮來，偉林，倡南，浩述，每五元，多朗度李氏公所手三十四元，內聯祐五元，沙省基普，雲埠登宏，本元，羨文，美國博民，每五元，五元以下者恕不登載。

路口交通安全裝置
反容易生意外事件

（雲訊）按照市交通科之警察調查報告謂：有劃了界線橫過馬路之地方，是行人易於被傷害的地方，同樣地有交通灯的十字街頭是有車階段易於受傷或死亡的灯色。

市交通機械員，否漢．卜氏謂：由於調查所得，交通灯及橫過馬路界線，並未能保護安全，反而增加不幸事件的發生。

下列是研究的結果如后：

㊀自從劃了五十五個十字路口的行人界線後，失事反而增加百分八十六。

㊁撞車尾事件，在同十字路口增加了百分三十二。

㊂自從安置了交通灯後，在十七個十字路口的汽車失事事件增加百分廿六（該等十字路口與行人路不同。）

㊃撞車尾事件「在上述十七個十字路口」增加了百分之一百廿七。

㊄行人在上述之十七個路口受傷事件減少了百分之四十四。

龍岡親義公所
四四紀慶盛況

桃園酒家由張燮元任主席，演說者多人，末由趙榮錢答謝，於是賓主間互相酧酢，開懷暢飲，觥籌交錯，喜氣洋溢，至七時二刻，盡歡握別，乃聯袂返回該所禮堂，參加放映「中國新年」「台灣新面貌」及「美人計粵語片」助慶，一時衣香鬢影，塲中滿座，擠得水洩不通，直至十時許完塲，洵盛會云。

又該公所此次紀念慶會，荷蒙各僑團僑領代表世誼姑戚惠贈賀金，前經誌報端外，昨又收到劉鑑泉五十元，繆溢衡二十五元，陶陶酒家，桃園酒家，劉國昌，劉昆利，劉蕙芬，關其逸，關勳和，龍岡總公所，鄭祝華，劉彭城堂，鄭月蟬，趙毓明，每十元，新亞旅社，張清河堂，趙榮業，每六元，鄭秀美，馬氏公所，李岡溪總所，開平總會館，李氏總公所，關崇燮，關耀霖，張選寶，劉熾容，關勳煜，關隴西堂，天祿閣，趙天水堂，關邦健，關崇開，劉和樂，劉浩泉，劉炳輝，關發勳，劉述堯，關煥寧，趙九洪，劉崇焯，每五元，關崇健四元，四元以下者二十名云。【完】

市參指責鐵路公司

（雲訊）市參，夏理．藍堅氏，于星期二日在市參會中指責時丕亞路局謂：請求他們對良家里哥爾夫球場一百六十一畝之公平價錢售給城市，簡直比登天還難。

彼謂：現在是城市與詩丕亞公司在法院對質的時候。

詩丕亞方面指出：彼等之經營是受到中央政府之管理，市根本上就無權干涉，亦無權來強迫出售其產業。

藍堅氏謂：市應該站起來而對此種阻礙市政進行的巨大公司加予打擊，而且不單只良家里，還有其他若干地方亦發生同樣的情形，故此我們必須現在決定，雲市是由市政府管理抑或由詩丕亞路局管理。

良家里球場之一百六十一畝，市府原本購來起肆學校及公園之用。

藍堅氏謂：詩丕亞根本上就想搾取市每一分錢。

其他市參亦同意此提議，準備組織一個委員會考慮此事。

今明兩天
天氣不定
高温度四十 低温度卅

餐館平賣

在大街，近戲院容易做，最合家庭經營，如兼做唐餐更好，附近無競爭，如有意經營者，請電話：式式四．五三一四接洽。

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver,
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

中國點心熟食外賣館
207½ East Pender St.,
Tel. 688-2921
本店外賣 熟食點心
各式滷味 家庭食譜
經濟實惠 港式製法
美味適口 省時快捷
△名師點心
鮮蝦燒賣 鮮肉蝦餃
牛肉燒賣 七彩粉菓
臘腸卷 雞絲春卷
叉燒大飽 荳沙大飽
杏仁糕 蘿蔔糕
菓蒸粽 荳沙蒸餅
△熟食精品
八寶羅漢齋
蘿蔔炆牛腩
炸蝦肉酥捲
咖喱炆雞 滷水全鷄
滷水牛展 滷水猪蹄
菠蘿甜酸排骨
甜酸猪脚光醋

修理電器，安裝電綫
包送取，代填入息稅
每份三元
電話 874-1841

新生活
NEW LIFE CONFECTIONERY
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 683-1078
好機會！
大減價
因本人年老力衰，年在退休時間，志在清盤。
所有唱片帶、錄音機、唱機
一切貨物、僅收八折。
（香煙不在內）
僑胞光顧。勿失良機。

烟草生菓店出售
本店在片打街東一百一十五號，生意向來暢旺，現因人力缺乏，舖底架生齊備，取價數百元，如有意經營斯業者，請由電話商量，每日時間下午大時至九時
電話 874-2264

三睡房舊式雅潔住宅
位於四四壹式號仙孖梳街，近頃士威街，學校與巴士及商業區均按近，全價壹萬三千二百元，定銀三千元，請先參觀屋外。電話 TR 4-7174 預約洽商。

宜僱男工送貨叠貨架
供應米往旅運，有意者電話 Marketwise Foods, WA 2-6181 或下午七時後電話 683-1028 洽商。

華新書局（雲高華）
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
蹓躂的小湖 萩娜著壹元式毫
安妮．法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫精的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫 著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海各六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
故宮春秋畫册精庒 月刊彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 英漢對照 壹元五
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庒本五元五
一劍盪江湖卅五册 金童 十式元式
迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册 伴霞樓 十式元大
彈劍江湖十式册 諸葛青雲 四元式
斷腸刃九册 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六册 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二册 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七册 牟松庭 叁元四
血海殘魂廿册 孤獨生著 七元
金鼎旁龍十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒鶴潭十二册 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九册 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 艷色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤鑫黄秀英事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭譽詔 HE 4-2219
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黄秀英

伍澤鑫

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㊁喜士定夾奶吆，四廳房內部翻新如新屋，特大新廚房，近學校交通，新暖氣，萬式千九。鍾天賜
㊂奶吆近七街，壹廳叁睡房平屋，石米批身，近交通和學校，全土庫，全價萬叁。問伍澤森
㊃近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㊄六廳房翻新靚屋，全舖新地毡，兩副新式水廁，土庫聯房貨八十五，近埠，萬五千九。鍾天賜
㊅入息大屋，自住一廳三睡房外，有四組聯房出租，每月入息式百五十元。詳情問伍澤森
㊆廿餘年屋，全新摩登，三組房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㊇街角商業紅磚樓，樓下菓舖，樓上五組栢文，入息四百餘，近四孖案，三萬九千五。鍾天賜
㊈上下層孖屋，各自門口出入，每月入息七十元，步行可抵唐人埠，開價萬二。問伍澤森
㊉新型四組柏文近四孖案，其中一組三睡房，硬木地台，大厨房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂
⑫菓舖連實業，每月生意約萬元，西人業主，街角位置，設備上乘，開價四萬餘元。伍澤森
⑬菓舖每日生意百廿元，在西區高柏文區，舖面光爽設備好，急讓，二千九另点貨。鍾天賜
⑭家庭式雜貨店，連實業一併出售，適合婦女或年老者經營，有入息，有地方住。伍澤森
⑮西區雜貨店，以賣菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

達雲戲院
【聲光電影社】
三月八日（星期三）
一、「光緒皇傳」新馬仔 鄭碧影
二、「玉郎戲彩鳳賀春宵」任劍輝 吳君麗
三月十一日（星期六）
一、「孽海花」夏夢 石慧
二、七彩「歷盡滄桑一美人」羅艷卿 張瑛
三月十二日（星期日）
首映倫理歌舞巨片
一、「少女心」蕭芳芳 胡楓
蕭芳芳跳民族舞 銀蛇舞
紅燭舞 仙樂飄飄舞
二、「双鳳仇」苗金鳳 丁亮
預告：七彩濶銀幕古裝歌唱片
「秦香蓮」中英文字幕 李麗華 鳳凰女 嚴俊
星期三、六，演優待券送

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
十日香港滙價 每百換加幣壹十九元零五仙
華務部司理：馬錦華啓

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012
最近辦到
男裝新欵
皮鞋 細號無多
中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓字、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
大幫運到
五磅庒切粒竹笋 五磅庒成個竹笋
五磅庒切片馬蹄 五磅庒成個馬蹄
五磅庒什錦菜絲 唐山發菜綠豆
請飲
永利威
瓦缶五加皮
瓦缶玫瑰露
各式藥酒

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓